



Giapponese

compatto

DIZIONARIO
GIAPPONESE ⇄ ITALIANO
和伊辞典 ⇄ 伊和辞典
di Susanna Marino
con la collaborazione di Yuko Enomoto

ZANICHELLI

Giapponese

compatto

DIZIONARIO
GIAPPONESE ⇌ ITALIANO
和伊辞典 ⇌ 伊和辞典
di Susanna Marino
con la collaborazione di Yuko Enomoto

ZANICHELLI

Copyright © 2008 Zanichelli editore S.p.A., Bologna
[4997]

Questa opera è una banca dati costituita ai sensi dell'art. 102 bis della L. 633/1941 da Zanichelli editore s.p.a.

I diritti di elaborazione in qualsiasi forma e in qualsiasi opera, di memorizzazione anche digitale e su supporti di qualsiasi tipo (inclusi i supporti magnetici e ottici), di riproduzione e di adattamento totale o parziale con qualsiasi mezzo (compresi i microfilm e le copie fotostatiche), i diritti di noleggio, di prestito e di traduzione sono riservati per tutti i Paesi.

L'acquisto della presente copia dell'opera non implica il trasferimento dei suddetti diritti né li esaurisce.

Il **Giapponese Compatto** è tratto da il **Dizionario Giapponese** *Dizionario Giapponese-Italiano Italiano-Giapponese* di Susanna Marino e Yuko Enomoto
© 2006 Zanichelli editore

Riduzione del lemmario: Stefano Vecchia

Redazione: Anna Rita Pasi

Realizzazione editoriale: Exegi s.n.c., Bologna

Copertina: Miguel Sal (*progetto grafico e ideazione*); Exegi s.n.c. (*realizzazione*);
Veronica Vannini (*redazione*)

Supporto al rinnovamento delle soluzioni grafiche: Progetti Nuovi – Milano:
Annamaria Testa, Paolo Rossetti, Bianca Maria Biscione

Progetto grafico e impaginazione: Exegi s.n.c.

Coordinamento di montaggi, stampa e confezione: Stefano Bulzoni, Massimo Rangoni

Chiusura redazionale: gennaio 2009

Ristampe:

6	5	4	3	2	1	2009	2010	2011	2012	2013	2014
---	---	---	---	---	---	------	------	------	------	------	------

Questo dizionario accoglie anche parole che sono – o si pretende che siano – marchi registrati, senza che ciò implichi alcuna valutazione del loro reale stato giuridico; nei casi obiettivamente noti all'editore, comunque, il lemma è seguito da ®.

Per segnalazioni o suggerimenti relativi a quest'opera, l'indirizzo a cui scrivere è:

Zanichelli editore – Redazioni Lessicografiche

Via Irnerio 34 – 40126 Bologna

fax 051249782 (from abroad: +39 051 249782)

e-mail: lineacinque@zanichelli.it

Visitate il sito <http://dizionari.zanichelli.it>, dove troverete il catalogo completo e molte iniziative.

Stampa: Tipografia Babina
San Lazzaro di Savena (Bologna)

Sommario

Guida all'uso	4
La lingua giapponese e le sue caratteristiche	6
Abbreviazioni	8
Giapponese-Italiano	9
Italiano-Giapponese	215
Fraseologia	503
Note grammaticali	523

lemma italiano con accento tonico	abbondanza <i>s.f.</i> 豊かさ yutakasa, 豊富 hōfu
traducenti giapponesi con traslitterazione secondo il metodo Hepburn 日本語の訳語: ローマ字のつづりはヘボン式に従った。	abbondante <i>agg.</i> 豊富な hōfuna, 多量の tairyō no
lemma giapponese preceduto dalla traslitterazione secondo il metodo Hepburn 日本語の見出し語: ローマ字のつづりはヘボン式に従った。	adokenai あどけない <i>agg.</i> innocente, ingenuo
traducenti italiani イタリア語の訳語	abbonarsi <i>v. rifl.</i> 定期購読する teikikōdoku suru aburakkoi 脂っこい/油っこい <i>agg.</i> (di cibo) unto, grasso
categoria grammaticale del lemma 見出し語の品詞	aibu 愛撫 A <i>s.</i> carezza B <i>v. a. suru</i> 愛撫する accarezzare
cambio di categoria grammaticale 品詞の変化	agire <i>v. intr.</i> 1 行動する kōdō suru, 実行する jikkō suru 2 (comportarsi) 振舞う furumau 3 (funzionare) 作用する sayō suru
accezioni 語義	aiko 相子 <i>s.</i> parità aikō suru 愛好する <i>v.</i> amare, prediligere aikokusha 愛国者 <i>s.</i> patriota
l'ordine alfabetico è quello della lingua italiana in entrambe le sezioni; nella sezione Giapponese-Italiano tiene conto del solo lemma base privo di suffissi 和伊辞典と伊和辞典では見出し語の語順はABC順に述べた。和伊辞典の語順は接尾語なしの見出し語である。	anshin 安心 A <i>s.</i> senso di sollievo B <i>v. a. suru</i> 安心する tranquillizzarsi, calmarsi ● a. shite kudasai 安心して下さい non si preoccupi! C <i>av. a. shite</i> 安心して tranquillamente
abbreviazione del lemma all'interno della voce 見出し語の省略形	ancora (1) <i>s.f.</i> (naut.) 錨/いかり ikari ancora (2) <i>av.</i> 1 まだ mada, (continuamente) ずっと zutto 2 (in frasi neg.) まだ…ない mada… nai 3 (di nuovo) 再び futatabi 4 (di più) もっと motto, さらに sara ni
omografi 同綴異義語	amai 甘い <i>agg.</i> 1 dolce, zuckerato 2 poco salato 3 (fig.) dolce: <i>a. kotoba</i> 甘い言葉 parole dolci
gli esempi sono in carattere corsivo, introdotti dai due punti 例はイタリック体で表示。	anmari あんまり amari 余り
rinvio 参照	

aishō 愛称 *s.* vezzeggiativo, nomignolo

aishū 哀愁 *s.* tristezza, malinconia

ato 後 **A** *av.* **1** dietro, indietro • **ato ni no-koru** 後に残る rimanere indietro **2 ato de** 後で dopo, poi • **Kurisumasu no ato de** クリスマスの後で dopo Natale **B** *agg.* successivo, seguente **C** *s.* resto, conseguenza

ato 跡 *s.* **1** impronta, segno, traccia • **yubi no ato** 指の跡 impronta digitale **2** rovine, ruderi

āto アート ▶ **bijutsu** 美術

antiquariato *s.m.* 古物商 **kōbutsushō** **mobili d'a.** アンティークの家具 **antiku na kagu**; **negozio d'a.** 骨董屋 **kottōya**

asa 朝 *s.* mattino **asa hayaku** 朝早く di buon mattino

ataakai 暖かい *agg.* **(di clima)** temperato

ataakai 温かい *agg.* **(di cibo o bevanda)** tiepido

atena 宛名 *s.* **(indirizzo)** destinatario

affetto **A** *s.m.* 情愛 **jōai**, 愛情 **aijō** **B** *agg.* **(med.)** 病気な **byōki na**, 疾患 **shikkan no**

akeru 開ける *v.* **(I dan)** aprire • **futa o a.** ふたを開ける aprire una scatola, togliere il coperchio

akeru 空ける *v.* **(I dan)** **1** fare spazio • **michi o akete kudasai** 道を空けてください mi faccia passare, per favore **2** svuotare

aku 空く / 明く *v.* **(V dan)** **1** (di spazio) essere libero • **seki ga aite iru** 席が空いている il posto è libero **2** (di tempo) essere libero • **te ga aite imasuka** 手が空いていますか è libero? ha tempo?

àcero *s.m.* **カエデ / 楓** **kaede** • **a. giappo-** **nese** もみじ **momiji**

awasaru 合わせる *v.* **(V dan)** combaciare

awaseru 合わせる *v.* **(I dan)** **1** unire, congiungere, sommare **2** aggiustare, adattare **3** confrontare, riscontrare

vocali lunghe in giapponese

日本語の長音(符号)

i lemmi che presentano l'allungamento vocalico sono inseriti in ordine alfabetico: viene cioè rispettata la vocale di riferimento, mentre il suo valore (la sua lunghezza) è considerato come elemento di sottoclassificazione vocale

長音の場合は見出し語はABC順に述べた。つまり長音符号のついたつづり字は例のように順序に配列した。

il simbolo • introduce locuzioni idiomatiche, semplici costruzioni o forme composte relative al lemma
この記号 • は成句的表現や用例などを示す。

registro linguistico, materia e spiegazioni 語義の補足的説明

nella sezione Giapponese-Italiano le traslitterazioni uguali di parole composte da caratteri giapponesi diversi non sono considerate omografe
和伊辞典ではローマ字の同音異義語なのに日本語での同綴異義語ではない。

nei lemmi o nei traducenti giapponesi, si trova una barra di separazione nei casi in cui la stessa parola può essere scritta in due modi diversi, oppure perché può essere scritta sia in katakana sia in **kanji**

日本語の見出し語や訳語でのスラッシュは言葉の異なる書き方を示す。

gruppo di coniugazione del verbo
動詞活用: *v.* **(I dan)**, *v.* **(V dan)**, *v. irr.*

Il **giapponese** viene definito:

- una lingua **inflessa**, poiché prevede la coniugazione del verbo e dell'aggettivo per i tempi e i modi;
- una lingua **agglutinante**, una lingua, cioè, in cui molte parole sono un complesso di elementi fusi, ma separabili (es. *ikebana* ♦ *ike* da *ikiru*: vivere e *hana* da *hana*: fiore ♦ composizione di fiori viventi);
- una lingua **polisillabica**, poiché tutte le parole sono costituite da sillabe e gli accenti cadono su ogni sillaba;
- una lingua **ricca di vocaboli**, poiché vi sono molte parole composte – dovute all'agglutinazione – e anche molti termini di origine straniera, sia cinese sia europea;
- una lingua in cui la costruzione della frase è quasi rovesciata rispetto all'italiano (sogg. + compl. indiretto + compl. oggetto + verbo);
- una lingua il cui **vocabolario** ha la tendenza a evolversi piuttosto velocemente con l'acquisizione di termini nuovi sia in lingua giapponese sia in altre lingue (soprattutto l'inglese);
- una lingua in cui esiste una grande **diversità di linguaggio** a seconda delle persone e delle loro differenze (sesso, età, posizione sociale);
- una lingua che presenta una **morfologia particolare**: mancano il genere e il numero, i pronomi relativi, gli articoli; i complementi sono indicati con posposizioni e il verbo è impersonale.

La scrittura

La lingua giapponese presenta un complesso sistema di scrittura composto da due sillabari – *hiragana* e *katakana* – e dai caratteri di origine cinese – *kanji* – introdotti dalla Cina circa 1500 anni fa. A volte, la lingua scritta contiene anche lettere dell'alfabeto latino e perfino intere parole straniere; quindi, per scrivere in giapponese moderno, occorrono quattro differenti tipi di scrittura. Si scrivono in *kanji* sostantivi, radici di aggettivi e di verbi, avverbi – cioè tutto ciò che ha un significato semantico –, mentre in *hiragana* si scrivono desinenze di aggettivi e verbi e le posposizioni (per la declinazione degli aggettivi e le funzioni delle posposizioni, vedi le **Note grammaticali** in fondo a questo volume). In *katakana*, infine, si scrivono le parole di origine straniera, prevalentemente di origine inglese.

Pronuncia e alfabeto

Impossibile aggiungere un alfabeto giapponese analogo a quello italiano: gli elementi di base della lingua, infatti, sono da considerarsi sillabici, come risulta dallo schema degli alfabeti *hiragana* e *katakana* nella pagina seguente. La pronuncia della lingua giapponese, invece, è relativamente semplice per noi italiani: i suoni vocalici sono uguali a quelli della lingua italiana e i suoni consonantici a quelli della lingua inglese, con esclusione di *l*, *v* e *x*, che in giapponese non esistono.

Trattandosi di una lingua polisillabica, le consonanti sono normalmente seguite da una delle cinque vocali suddette (*a*, *e*, *i*, *o*, *u*). Le vocali lunghe del giapponese – ossia *aa* (*ā*), *ii*, *uu* (*ū*), *ei*, oppure *ee* (*ē*), *oo* (*ō*) – si pronunciano raddoppiando la lunghezza delle vocali brevi (sebbene *ei* si pronuncino spesso come se si trattasse di due vocali separate). La distinzione tra le vocali brevi e quelle lunghe è fondamentale, poiché può cambiare il significato di una parola.

Gli alfabeti *hiragana* e *katakana* sono costituiti dai suoni risultanti da queste combinazioni; nella tabella seguente, troviamo l'elenco di queste combinazioni (tra parentesi la pronuncia in italiano), con la rispettiva traslitterazione in *hiragana* – primo carattere – e *katakana* – secondo carattere .

L'accento

Una differenza notevole tra il giapponese e l'italiano si evidenzia nella mancanza di accento tonico: in giapponese ogni sillaba ha uguale accento e le sequenze di sillabe vengono scandite con regolarità costante. A differenza dell'italiano, inoltre, il giapponese ha un sistema di accenti con toni alti e bassi.

A あ ア KA (CA) か カ	I い イ KI (CHI) き キ	U う ウ KU (CU) く ク	E え エ KE (CHE) け ケ	O お オ KO (CO) こ コ
SA さ サ TA た タ	SHI (SCI) し シ CHI (CI) ち チ	SU す ス TSU (ZU dura) つ ツ	SE せ セ TE て テ	SO そ ソ TO と ト
NA な ナ HA は ハ	NI に ニ HI ひ ヒ	NU ぬ ヌ FU/HU ふ フ	NE ね ネ HE へ ヘ	NO の ノ HO ほ ホ
MA ま マ YA や ヤ	MI み ミ	MU む ム YU ゆ ユ	ME め メ	MO も モ YO よ ヨ
RA ら ラ WA わ ワ	RI り リ	RU る ル	RE れ レ	RO ろ ロ WO を ヲ
N ん ン				
GA が ガ ZA ざ ザ	GI (GHI) ぎ ギ JI (GI) じ ジ	GU ぐ グ ZU (dolce) ず ズ	GE (GHE) げ ゲ ZE ぜ ゼ	GO ご ゴ ZO ぞ ゾ
DA だ ダ BA ば バ PA ぱ パ	JI (GI) ぢ チ BI び ビ PI ぴ ピ	ZU (dolce) づ ツ BU ぶ ブ PU ぷ プ	DE で デ BE べ ベ PE ぺ ペ	DO ど ド BO ぼ ボ PO ぽ ポ
KYA(CHIA) きゃ キヤ SHA (SCIA) しゃ シヤ		KYU (CHIU) きゅ キュ SHU (SCIU) しゅ シュ		KYO (CHIO) きょ キョ SHO (SCIO) しょ ショ
CHA (CIA) ちゃ チャ GYA (GHIA) ぎゃ ギヤ		CHU (CIU) ちゅ チュ GYU (GHIU) ぎゅ ギュ		CHO (CIO) ちょ チョ GYO (GHIO) ぎょ ギョ
JA (GIA) じゃ シヤ JA (GIA) じゃ チャ		JU (GIU) じゅ シュ JU (GIU) じゅ チュ		JO (GIO) じょ ジョ JO (GIO) ぢょ チョ
BYA びゃ ビヤ NYA にゃ ニヤ		BYU びゅ ビュ NYU にゅ ニュ		BYO びょ ビョ NYO にょ ニョ
MYA みゃ ミヤ RYA りゃ リヤ		MYU みゅ ミュ RYU りゅ リュ		MYO みょ ミョ RYO りょ リョ
PYA ぴゃ ピヤ		PYU ぴゅ ピュ		PYO ぴょ ピョ

<i>abbr.</i>	abbreviazione	<i>fig.</i>	figurato	<i>pol.</i>	politica
<i>aer.</i>	aeronautica	<i>filos.</i>	filosofia	<i>pop.</i>	popolare
<i>afferm.</i>	affermativo	<i>fin.</i>	finanza	<i>poss.</i>	possessivo
<i>agg.</i>	aggettivo, aggettivale	<i>fis.</i>	fisica	<i>pref.</i>	prefisso
<i>anat.</i>	anatomia	<i>foto.</i>	fotografia	<i>prep.</i>	preposizione
<i>arch.</i>	architettura	<i>fut.</i>	futuro	<i>pron.</i>	pronomo
<i>archeol.</i>	archeologia	<i>geogr.</i>	geografia	<i>psic.</i>	psicologia, psicoanalisi
<i>art.</i>	articolo	<i>geol.</i>	geologia	<i>qlco.</i>	qualcosa
<i>astrol.</i>	astrologia	<i>geom.</i>	geometria	<i>qlcu.</i>	qualcuno
<i>astron.</i>	astronomia	<i>giapp.</i>	giapponese	<i>rec.</i>	reciproco
<i>attr.</i>	attributo	<i>gramm.</i>	grammatica	<i>rel.</i>	relativo
<i>autom.</i>	automobilismo	<i>impers.</i>	impersonale	<i>relig.</i>	religione
<i>avv.</i>	avverbo, avverbale	<i>indef.</i>	indefinito	<i>rif.</i>	riferito
<i>biol.</i>	biologia	<i>inf.</i>	infinito	<i>rifl.</i>	riflessivo
<i>bot.</i>	botanica	<i>inform.</i>	informatica	<i>s.</i>	sostantivo
<i>card.</i>	cardinale	<i>inter.</i>	interiezione	<i>scient.</i>	scientifico
<i>chim.</i>	chimica	<i>interr.</i>	interrogativo	<i>sim.</i>	simile
<i>cin.</i>	cinematografia	<i>intr.</i>	intransitivo	<i>sing.</i>	singolare
<i>coll.</i>	colloquiale	<i>inv.</i>	invariato	<i>sogg.</i>	soggetto
<i>comm.</i>	commercio	<i>letter.</i>	letteratura	<i>sost.</i>	sostantivale, sostantivato
<i>comp.</i>	comparativo	<i>loc.</i>	locuzione	<i>spec.</i>	specialmente
<i>compl.</i>	complemento	<i>m.</i>	maschile	<i>spreg.</i>	spregiativo
<i>condiz.</i>	condizionale	<i>mat.</i>	matematica	<i>stor.</i>	storia
<i>cong.</i>	coniunzione	<i>mecc.</i>	meccanica	<i>suff.</i>	soffisso
<i>correlaz.</i>	correlazione	<i>med.</i>	medicina	<i>sup.</i>	superlativo
<i>cuc.</i>	cucina	<i>metall.</i>	metallurgia	<i>tecn.</i>	tecnica
<i>determ.</i>	determinativo	<i>meteor.</i>	meteorologia	<i>tecnol.</i>	tecnologia
<i>dimostr.</i>	dimostrativo	<i>mil.</i>	militare	<i>tel.</i>	telefonia
<i>dir.</i>	diritto	<i>miner.</i>	minieraria, mineralogia	<i>tess.</i>	industria tessile
<i>econ.</i>	economia	<i>mitol.</i>	mitologia	<i>tip.</i>	tipografia
<i>edil.</i>	edilizia	<i>mus.</i>	musica	<i>tr.</i>	transitivo
<i>elettr.</i>	elettricità	<i>naut.</i>	nautica	<i>TV</i>	televisione
<i>elettron.</i>	elettronica	<i>neg.</i>	negativo, negazione	<i>v.</i>	verbo
<i>es</i>	esempio	<i>num.</i>	numerale	<i>verb.</i>	verbale
<i>escl.</i>	esclamativo	<i>ogg.</i>	oggetto	<i>volg.</i>	volgare
<i>est.</i>	esteso	<i>ord.</i>	ordinale	<i>zool.</i>	zoologia
<i>f.</i>	femminile	<i>pass.</i>	passato		
<i>fam.</i>	familiare	<i>pers.</i>	personale, persona		
<i>ferr.</i>	ferrovia	<i>pl.</i>	plurale		

Giapponese- Italiano

和伊辞典

a, A

Ā ああ **A** escl. ah, oh **B** avv. così, in quel modo • **a. ieba, kō iu** ああ言えば、こう言う essere sempre pronto a controbattere...
abekobe ni あべこべに avv. al contrario, al rovescio
abiru 浴びる v. (*I dan*) versare; innaffiare • **shawā o a.** シャワーを浴びる farsi la doccia
abunagaru 危ながる v. (*V dan*) preoccuparsi di qlco.
abunai 危ない agg. **1** rischioso, pericoloso • **a. me ni au** 危ない目にあう correre un grosso rischio **2** incerto, insicuro
abunaku 危なく avv. per poco, quasi • **a. jidōsha ni hikareru** 危なく自動車にひかれる essere quasi investiti da una macchina
abura 油 s. olio, lubrificante, grasso
abura 脂 s. grasso, lardo
aburakkoi 脂っこい/油っこい agg. (di cibo) unto, grasso; (di carattere di una persona) pesante, forte
aburu 焙る v. (*V dan*) arrostitire; cuocere alla griglia
achikochi あちこち avv. qua e là
achira あちら avv. laggiù, da quella parte
ada 仇 s. nemico; inimicizia; vendetta • **ada o nasu** 仇をなす vendicarsi
adeyaka na 艶やかな agg. elegante, distinto
adokenai あどけない agg. innocente, ingenuo
aete あえて/敢えて **A** avv. apposta; forzatamente • **a. iu** 敢えて言う osare dire qlco. **B** v. **a. suru** あえてする osare + inf., permettersi di + inf.
afureru 溢れる v. (*I dan*) traboccare, straripare
agameru 崇める v. (*I dan*) adorare, venerare
aganau 贖う v. (*V dan*) espiare, scontare
agari 上がり s. **1** rialzo, aumento **2** incasso **3** rifinitura **4** punto di arrivo
agaru 上がる v. (*V dan*) **1** salire, alzarsi **2** aumentare **3** progredire **4** rendere, fruttare **5** giungere alla meta
ageru 挙がる v. (*V dan*) scoprire, chiarire
ageru 上げる v. (*I dan*) **1** alzare, sollevare **2**

aumentare **3** avanzare di grado, promuovere **4** far entrare qlcu. in casa **5** ottenere, guadagnare **6** elogiare **7** dare
ageru 揚げる v. (*I dan*) friggere
agete あげて/挙げて avv. intero, tutto • **zenryoku o a.** 全力をあげて fare tutto il possibile
ago 顎 s. mascella, mento
agura あぐら/胡坐 s. gambe incrociate (posizione del loto) • **a. o kaku** あぐらをかき sedersi a gambe incrociate
ai 愛 **A** s. amore, affetto **B** v. **ai suru** amare, voler bene
aibō 相棒 s. compagno, collega, collaboratore, complice
aibu 愛撫 **A** s. carezza **B** v. **a. suru** 愛撫する accarezzare
aichaku 愛着 **A** s. attaccamento **B** v. (*I dan*)
a. o oboeru 愛着を覚える sentirsi attaccato a qlcu.
aida 間 **A** s. **1** intervallo di tempo: *nagai a.* 長い間 per molto tempo **2** distanza, spazio **3** relazioni • **kore wa ware ware no aida dake no hanashi desu** これは我々の間だけの話です questo deve restare fra noi **B** avv. **a. ni** 間に durante
aifuda 合い札 s. scontrino
aigo 愛護 s. protezione • **dōbutsu o a. suru** 動物を愛護する proteggere gli animali
aihan suru 相反する v. essere contrari, in disaccordo
aijin 愛人 s. amante
aijō 愛情 ♣ ai 愛
aikawarazu 相変わらず avv. come sempre, come al solito
aiko 相子 s. parità
aikō suru 愛好する v. amare, prediligere
aikokusha 愛国者 s. patriota
aikokuteki na 愛国的な agg. patriottico
aikotoba 合言葉 s. motto, slogan, parola d'ordine
aikyō 愛嬌 **A** s. simpatia, amabilità **B** agg. **a. no aru** 愛嬌のある simpatico, amabile,

attraente

aima 合間 *s.* intervallo, pausa**aimai na** 曖昧な *agg.* vago, impreciso, ambiguo**ainiku** あいにく/生憎 *av.* purtroppo, per sfortuna**airon** アイロン **A** *s.* ferro da stiro **B** *v.* **a. o****kakeru** アイロンをかける stirare**aisatsu** 挨拶 **A** *s.* 1 saluto, convenevoli 2risposta 3 avviso, notizia • **a. mo nashi ni** 挨拶もなしに senza alcun preavviso **B** *v.* **a.****suru** 挨拶する 1 salutare 2 rispondere 3 informare, avvisare**aishō** 相性 *s.* affinità • **a. ga ī** 相性がいい congeniale; **a. ga warui** 相性が悪い incompatibile**aishō** 愛称 *s.* vezzeggiativo, nomignolo**aishū** 哀愁 *s.* tristezza, malinconia**aisō** 愛想 **A** *agg.* **a. no yoi** 愛想のよい affabile, simpatico, ospitale **B** *av.* **a. yoku** 愛想よく amabilmente, cortesemente **C** *v.* **a.****yoku suru** 愛想よくする mostrarsi gentile, comportarsi affabilmente**aisu** アイス *s.* ghiaccio**aisukurimu** アイスクリーム *s.* gelato**aite** 相手 *s.* 1 compagno, partner 2 rivale, avversario, controparte**aitō** 哀悼 *s.* cordoglio, condoglianze**aitsuide** 相次いで *av.* in successione, uno dopo l'altro**aiyoku** 愛欲 *s.* desiderio carnale, concupiscenza**aizu** 合図 *s.* segnale, cenno • **te de a. suru** 手で合図する fare cenno a qlcu. con la mano**aji** 味 *s.* 1 sapore, gusto • **aji no aru** 味のある saporito, gustoso; **aji no nai** 味の無い insipido 2 gusto, interesse • **no aji ga****wakaru** の味がわかる intendersi di qlco. 3 gusto, piacere**ajikenai** 味気ない **A** *agg.* monotono; arido; insipido **B** *s.* **a. sa** 味気なさ monotonia; aridità**ajiwau** 味わう *v.* (*V dan*) gustare, apprezzare**aka** 垢 **A** *s.* sporcizia, sudiciume **B** *v.* (*V dan*) **a. ga tsuku** 垢がつく sporcarsi**akai** 赤い *agg.* rosso • **kao ga akaku naru**

顔が赤くなる arrossire

akaji 赤字 **A** *s.* deficit, disavanzo passivo **B** *agg.* **a. no** 赤字の deficitario**akanbō** 赤ん坊 *s.* neonato**akanuketa** 垢抜けた *agg.* raffinato, elegante, fine**akari** 明り *s.* 1 illuminazione 2 luce 3 innocenza**akarui** 明るい *agg.* 1 chiaro, luminoso •**akaruku suru** 明るくする illuminare 2 allegro, gioviale 3 onesto, pulito • **a. seiji** 明るい政治 politica corretta**akarumi** 明るみ *s.* scoperto; luce; pubblico • **a. ni dasu** 明るみに出す mettere in luce, svelare; **a. ni deru** 明るみに出る essere scoperto, palesarsi; essere reso pubblico**akashi** 証 *s.* prova, testimonianza**akasu** 明かす *v.* (*V dan*) 1 confessare, rivelare 2 passare una notte in bianco, vegliare**akatsuki** 暁 *s.* alba, aurora**ake** あげ/明け *s.* termine, fine • **natsu****yasumi ake** 夏休みあけ la fine delle vacanze estive**akegata** 明けがた/明け方 *s.* alba**akeru** 開ける *v.* (*I dan*) aprire • **futa o a.** ふたを開ける aprire una scatola, togliere il coperchio**akeru** 空ける *v.* (*I dan*) 1 fare spazio •**michi o akete kudasai** 道を空けてください mi faccia passare, per favore 2 svuotare**akeru** あける/明ける *v.* (*I dan*) sorgere, cominciare • **akemashite omedetō** あけましておめでとう Felice Anno Nuovo**akesuke ni** あけすけに *av.* apertamente, senza ritegno, senza peli sulla lingua • **a. ni iu** あけすけに言う parlare apertamente**akewatasu** 明け渡す *v.* (*V dan*) lasciare libero qlcu.**aki** 秋 *s.* autunno**aki** 空き *s.* fessura, interstizio, apertura •**aki jikan** 空き時間 tempo libero**aki aki suru** 飽き飽きする *v.* annoiarsi, essere stufo**akinou** 商う *v.* (*V dan*) commerciare, trattare • **akindo** 商人 commerciante**akippo** 飽きっぽい *agg.* incostante, volubile; persona che si stanca facilmente di qlco.**akiraka** 明らか **A** *agg.* **a. na** 明らかかな chiaro, evidente **B** *av.* **a. ni** 明らかに chiaramente, certamente **C** *v.* **a. ni suru** 明らかに

する chiarire, spiegare

akirame 諦め *s.* rinuncia, rassegnazione

akirameru 諦める *v.* (*Idan*) rinunciare, rassegnarsi
akireru 呆れる *v.* (*Idan*) stupirsi, rimanere di stucco
akiru 飽きる *v.* (*Idan*) annoiarsi, stufarsi ●
a. hodo 飽きるほど *a.* sazietà, da restarne nauseato
akka 悪化 **A** *s.* peggioramento **B** *v. a. suru* 悪化する aggravarsi, peggiorare
akkan 悪漢 *s.* malvivente, delinquente
akkenai 呆気ない *agg.* **1** deludente **2** molto breve **3** troppo facile
akogare 憧れ *s.* aspirazione; ammirazione
akogareru 憧れる *v.* (*Idan*) aspirare a qlco., ammirare
aku 悪 *s.* male, vizio
aku 空く/明く *v.* (*Vdan*) **1** (di spazio) essere libero ● **seki ga aite iru** 席が空いている il posto è libero **2** (di tempo) essere libero ● **te ga aite imasuka** 手が空いていますか è libero? ha tempo?
aku 開く *v.* (*Vdan*) aprire, aprirsi ● **mise ga aite iru** 店が開いている i negozi sono aperti
akubi 欠伸 **A** *s.* sbadiglio **B** *v. a. o suru* 欠伸をする sbadigliare
akueki 悪疫 *s.* epidemia, contagio
akui 悪意 **A** *s.* cattiveria, malizia **B** *agg. a. no aru* 悪意のある malizioso, ostile **C** *av. a. de* 悪意で con malizia
akuji 悪事 *s.* crimine, reato
akukanjō 悪感情 *s.* cattiva impressione ● **a. o ataeru** 悪感情を与える dare una cattiva impressione
akuma 悪魔 **A** *s.* diavolo, demonio **B** *agg. a. no* 悪魔の diabolico, demoniaco
akumade あくまで *av.* fino in fondo, rigorosamente
akumu 悪夢 *s.* incubo
akunin 悪人 *s.* malfattore, malvagio
akuratsu na 悪辣な *agg.* malvagio
akuru あくる/明くる *agg.* successivo, seguente ● **a. asa** あくる朝 la mattina seguente
akusei no 悪性の *agg.* maligno ● **a. no shuyō** 悪性の腫瘍 tumore maligno
akusento アクセント *s.* accento
akusesari アクセサリー *s.* accessorio; bigiotteria

akushidento アクシデント *s.* incidente
akushitsu na 悪質な *agg.* perverso; ignobile
akushu 握手 **A** *s.* stretta di mano **B** *v. a. suru* 握手する darsi la mano, stringersi la mano
akushū 悪臭 **A** *s.* cattivo odore, fetore **B** *agg. a. no aru* 悪臭のある puzzolente, fetido
akushū 悪習 *s.* vizio, cattiva abitudine
akutoku 悪徳 *s.* corruzione, immoralità
akuyō 悪用 **A** *s.* abuso **B** *v. a. suru* 悪用する abusare di qlcu.
amaeru 甘える **A** *v.* (*Idan*) approfittare di qlcu.; fare le moine **B** *s.* amaekko 甘えっ子, **amaenbō** 甘えん坊 bambino viziato; coccolone
amai 甘い *agg.* **1** dolce, zuccherato **2** poco salato **3** (fig.) dolce: *a. kotoba* 甘い言葉 parole dolci
amami 甘味 *s.* sapore dolce, dolcezza
amari あまり/余り **A** *s.* resto, avanzo, saldo **B** *agg. a. no* 余りの eccessivo, esagerato, troppo ● **a. nimo wakai** 余りにも若い è troppo giovane **C** *av.* (con neg.) non troppo: *ano shōsetsu wa a. suki dewanai* あの小説は余り好きではない quel romanzo non mi piace troppo
amaru 余る *v.* (*Vdan*) **1** restare, avanzare **2** andare oltre ● **watashi no chikara ni a. koto da** 私の力に余ることだ è una cosa che va oltre le mie capacità
amasu 余す *v.* (*Vdan*) avanzare, restare ● **a. tokoro ikkagetsu da** 余すところ一ヶ月だ ci resta solo un mese
ame 雨 **A** *s.* pioggia **B** *v.* (*Vdan*) **ame ga furu** piovere; (*Vdan*) **ame ga yamu** 雨がやむ smettere di piovere
ame 餡 *s.* caramella
ami 網 *s.* rete
amidasu 編み出す *v.* (*Vdan*) inventare, creare qlco. di nuovo
an 案 *s.* **1** proposta, progetto ● **an no jō** 案の定 come previsto; **an o tateru** 案を立てる formulare un piano **2** minuta, bozza
ana 穴 *s.* **1** buco, cavità, occhiello **2** disavanzo, deficit **3** punto debole, difetto
anadoru 侮る **A** *v.* (*Vdan*) disprezzare; sottovalutare **B** *s.* **anadori** 侮り disprezzo

anata あなた/貴方 **A** pron. sogg. tu; pron. diretto a. o あなとを ti; pron. ind. a. ni あなたに ti **B** agg. a. no あなたの tuo
anatagata あなた方 **A** pron. voi; pron. diretto a. o あなた方を vi; pron. ind. a. ni あなた方に vi **B** agg. a. no あなた方の vostro
anbai あんばい/按排 s. condizione, modo; stato di salute • **i a. ni** いいあんばいに fortunatamente
anbaransu アンバランス **A** s. equilibrio **B** agg. a. na アンバランスな sbilanciato
ane 姉 s. sorella maggiore; ragazza giovane
angai na 案外な agg. inatteso, imprevisto
angō 暗合 s. coincidenza casuale
angya 行脚 s. pellegrinaggio
ani 兄 s. fratello maggiore
an'i 安易 **A** agg. an'i na 安易な facile, comodo **B** avv. an'i ni 安易に con leggerezza • **an'i ni kangaeru** 安易に考える prendere qlco. sotto gamba
anime アニメ/animēshon アニメーション s. cartoni animati
anji 暗示 **A** s. allusione, suggerimento, suggestione **B** v. a. suru 暗示する alludere, suggerire
ankan 安閑 s. ozio
ankēto アンケート s. inchiesta, questionario
anki suru 暗記する v. imparare a memoria • **a. shite iru** 暗記をしている sapere a memoria
ankoku 暗黒/闇黒 **A** s. oscurità, tenebra **B** agg. a. no 暗黒の oscuro, tenebroso
anmari あんまり ▶ **amari** 余り
anmoku no 暗黙の **A** agg. tacito, implicito • **a. no ryōkai** 暗黙の了解 tacito assenso **B** avv. a. no uchi ni 暗黙のうちに implicitamente, tacitamente
anna あんな **A** agg. tale, simile **B** avv. a. ni あんなに talmente, a quel modo
annai 案内 **A** s. 1 guida • **annaijo** 案内所 ufficio informazioni 2 comunicazione, avviso **B** v. a. suru 案内する 1 fare da guida 2 notificare, avvisare
annei 安寧 s. pace, ordine • **a. o midasu** 安寧を乱す turbare l'ordine pubblico;
ano あの agg. quello • **ano toki** あの時 a quel tempo, allora
ano, anō あの/あのう escl. scusi, senta/ scusa, senti

anpi 安否 s. sicurezza, benessere
anraku 安楽 **A** s. comodità, agiatezza **B** agg. a. na 安楽な comodo, confortevole **C** avv. a. ni 安楽に comodamente
ansatsu 暗殺 **A** s. assassinio • **a. sha** 暗殺者 assassino **B** v. a. suru 暗殺する assassinare
ansei 安静 s. riposo, quiete
anshin 安心 **A** s. senso di sollievo **B** v. a. suru 安心する tranquillizzarsi, calmarsi; a. saseru 安心させる tranquillizzare, calmare • **a. shite kudasai** 安心して下さい non si preoccupi! **C** avv. a. shite 安心して tranquillamente
anshō 暗礁 s. scoglio
ansoku 安息 s. riposo • **a. bi** 安息日 giorno di riposo
antei 安定 **A** s. stabilità **B** v. a. suru 安定する essere stabile; a. saseru 安定させる stabilizzare **C** agg. a. shita 安定した stabile, sicuro
anzan 暗算 **A** s. calcolo mentale **B** v. a. suru 暗算する calcolare mentalmente
enzen 安全 **A** s. sicurezza • **enzenki** 安全器 dispositivo di sicurezza **B** agg. a. na 安全な sicuro **C** avv. a. ni 安全に senza pericolo, con sicurezza
anzu 杏 s. albicocco; albicocca
anzuru 案ずる (**anjiru** 案じる) v. (*V dan*) essere ansioso, preoccupato per qlcu. o qlco.
ao 青 **A** s. azzurro, celeste, blu; verde **B** agg. aoi 青い azzurro, celeste, blu; verde • **ao kao** 青い顔 viso pallido
aoi 葵 s. malva
aoru 煽る v. (*V dan*) 1 (aria, vento) agitare, scuotere 2 istigare, fomentare
aosuji 青筋 s. vena
apāto アパート s. appartamento • **kagutsuki no a.** 家具付きのアパート appartamento ammobiliato
appaku 圧迫 **A** s. oppressione **B** v. a. suru 圧迫する opprimere
aradateru 荒立てる v. (*I dan*) aggravare, peggiorare; esasperare; complicare
aradatsu 荒立つ v. (*V dan*) agitarsi; compiacersi, aggravarsi
arai 荒い **A** agg. violento, brutale, rude **B** avv. araku 荒く violentemente, brutalmente
arai 粗い agg. grossolano, rozzo
arai 洗い s. lavaggio • **ote a.** お手洗い

toilette; **te a.** 手洗い lavare a mano

arakajime あらかじめ/予め *av.* in anticipo

arakata あらかた *av.* la maggior parte, quasi tutto

aramashi あらまし *s.* sommario, riassunto

aranu あらぬ *agg.* inesistente; infondato, sbagliato

arappoi 荒っぽい *agg.* violento, brusco

arare 霰 **A** *s.* grandine **B** *v.* (*Vdan*) **a. ga**

uru 霰が降る grandinare

arare mo nai あられもない *agg.* impossibile; improprio

arashi 嵐 *s.* tempesta, bufera

arasou 争い *s.* rissa, lite, disputa; gara

arasou 争う *v.* (*Vdan*) litigare, competere, lottare

arasu 荒らす *v.* (*Vdan*) distruggere, devastare, depredare

arasuji あら筋 *s.* riassunto, trama

arata 新た **A** *agg.* **a. na** 新たな nuovo, altro

B *av.* **a. ni** 新たに recentemente, di nuovo

aratamaru 改まる *v.* (*Vdan*) rinnovarsi,

modificarsi, correggersi

aratamatta 改まった *agg.* formale, cerimonioso

aratamate 改まって *av.* formalmente

aratameru 改める *v.* (*I dan*) **1** rinnova-

re, modificare, correggere **2** esaminare, controllare

aratameta 改めて *av.* nuovamente, un'altra volta

arau 洗う *v.* (*Vdan*) **1** lavare **2** investigare

arawa na あらわな *agg.* nudo, scoperto

arawareru 表れる/現れる *v.* (*I dan*) apparire,

mostrarsi, manifestarsi; trasparire

arawasu 表わす *v.* (*Vdan*) **1** esporre,

mostrare, rivelare **2** esprimere, significare

● **kotoba de a.** 言葉で表す esprimere a parole

arayuru あらゆる/有らゆる *agg.* tutto, ogni

are あれ *pron.* quello ● **are irai.** あれ以来

dopo di allora

areru 荒れる *v.* (*I dan*) **1** infuriare, scatenarsi

● **umi ga arete iru** 海が荒れている

il mare è agitato **2** (di persone) infuriarsi,

scatenarsi

arerugi アレルギー **A** *s.* allergia **B** *agg.*

arerugisei no アレルギー性の allergico

ari 蟻 *s.* formica

ariamaru ありあまる/有り余る *v.* (*V dan*)

avanzare, essere in eccesso

ariari to ありありと *av.* chiaramente, distintamente

arifureta ありふれた/有り触れた *agg.* banale, troppo comune

arigachi ありがち/有り勝ち *av.* spesso, frequentemente, comunemente

arigatagaru ありがたがる/有り難がる *v.* (*V dan*)

ringraziare; valutare molto; venerare

arigatai ありがたい/有り難い **A** *agg.* **1** grato, riconoscente **2** venerabile; mise-

ricordioso **B** *av.* **arigataku** 有り難く con riconoscenza

arigatō ありがとう/有難う *escl.* grazie!

arisama ありさま/有様 *s.* stato, condizione;

scena ● **ima no a. dewa** 今のありさまでは nella situazione attuale

aru ある *agg.* un certo ● **aru hi** ある日 un certo giorno;

aru hito ある人 un tale

aru ある *v.* (*V dan*) **1** esserci, essere situa-

to: **eki wa machi no minami ni aru** 駅は町の南にある

la stazione si trova a sud della città **2** consistere in qlco. **3** avere, possedere:

aite iru heya ga arimasuka 空いている部屋がありますか avete camere libere? **4** succedere, esserci **5** effettuarsi, avere luogo

arubaito アルバイト *s.* lavoro occasionale

arubamu アルバム *s.* album

arufabetto アルファベット **A** *s.* alfabeto **B**

agg. **a. no** アルファベットの alfabetico

aruiwa あるいは **A** *cong.* o, oppure **B** *av.* eventualmente

arukōru アルコール *s.* alcol, spirito ● **a.**

bun アルコール分 gradazione alcolica

aruku 歩く *v.* (*V dan*) camminare ● **eki**

made aruite go fun kakaru 駅まで歩いて五分か

かる ci vogliono cinque minuti a piedi fino alla stazione

asa 朝 *s.* mattino ● **asa hayaku** 朝早く di buon mattino

asa 麻 *s.* lino, canapa

asagohan 朝ごはん *s.* colazione

asahaka 浅はか **A** *agg.* **a. na** 浅はかな

superficiale, leggero **B** *av.* **a. ni** 浅はかに

con leggerezza **C** *s.* **a. sa** 浅はかさ leggerezza, frivolezza

asai 浅い *agg.* **1** poco profondo **2** leggero,

superficiale ● **a. nemuri** 浅い眠り sonno

leggero

asamashii 浅ましい *agg.* **1** deplorable, vile**2** pietoso, miserabile**asanebō** 朝寝坊 *s.* dormiglione**asari** あさり *s.* vongola**asaru** 漁る *v. (Vdan)* raccogliere, cercare, andare a caccia di qlco.**asatte** あさって *av.* dopodomani**ase** 汗 **A** *s.* sudore **B** *v. (Vdan)* **a. o kaku** 汗をかく sudare**ashi** 足 *s.* **1** gamba; piede; zampa **2** passo**ashiato** 足跡 *s.* orma, impronta (dei piedi)● **a. o tadoru** 足跡をたどる seguire la pista lasciata da qlcu.**ashidori** 足取り *s.* passo, andatura; traccia**ashigakari** 足掛かり *s.* punto d'appoggio, appiglio; punto di partenza**ashikubi** 足首 *s.* caviglia**ashimoto** 足元 *av.* ai piedi di**ashirai** あしらい *s.* trattamento, ospitalità**ashirau** あしらう *v. (Vdan)* ricevere, intrattenere ● **kyaku o teinei ni a.** 客を丁寧にあしらう ricevere un ospite con cortesia**ashita** 明日 *av.* domani**asobaseru** 遊ぶせる *v. (Idan)* far giocare, divertire, intrattenere**asobi** 遊び *s.* gioco, distrazione, divertimento ● **a. ni iku** 遊びに行く andare a far visita a qlcu.; **warui a. o oboeru** 悪い遊びを覚える prendere un brutto vizio**asobu** 遊ぶ *v. (Vdan)* **1** giocare, distrarsi, divertirsi **2** essere in disuso, inutilizzato**asoko** あそこ *av.* laggiù, là**assen** 斡旋 **A** *s.* intermediazione **B** *v. a.***suru** 斡旋する fare da intermediario ●**shigoto o a. suru** 仕事を斡旋する trovare un lavoro a qlcu.**assuru** 圧する *v.* opprimere, imporsi su qlcu.**asuru** 明日 ● **ashita** 明日**asupirin** アスピリン *s.* aspirina**ataeru** 与える *v. (Idan)* dare, donare ● **yūki****o a.** 勇気を与える incoraggiare**atai** 値 *s.* prezzo, valore**atama** 頭 *s.* **1** testa, capo ● **a. kara massa-****ka sama ni** 頭からまっさかさまに a capofitto **2** capelli **3** testa, cervello, mente ● **a.****ga i** 頭がいい essere intelligente, avere una buona memoria**atamakin** 頭金 *s.* caparra**atarashii** 新しい *agg.* nuovo, recente, moderno**atarashiku** 新しく **A** *av.* recentemente **B** *v.***a. suru** 新しくする rinnovare**atarashisa** 新しさ *s.* novità, originalità, freschezza**atari** 辺り **A** *s.* dintorni, vicinanze ● **kono a.****ni** この辺りに da queste parti **B** *av.* circa, pressappoco**atari** 当り *s.* **1** colpo, urto **2** successo, vincita ● **a. kuji** 当りくじ biglietto vincente **3** pro capite, a testa**atarimae na/no** 当たり前な/の *agg.* **1**giusto, ragionevole **2** normale, comune ● **a.****nara** 当たり前なら in circostanze normali**ataru** 当たる *v. (Vdan)* **1** urtare, scontrarsi **2** colpire **3** azzeccare, indovinare **4** essere esposto **5** avere successo ● **takarakuji****ni a.** 宝くじに当たる vincere alla lotteria **6** corrispondere ● **sono kotoba wa ataranai**

その言葉は当たらない non c'è una parola corrispondente

ataakai 暖かい *agg.* (di clima) temperato**ataakai** 暖かい *agg.* (di cibo o bevanda) tiepido**ataatakami** 暖かみ *s.* tenerezza, affetto**atamaru** 暖まる *v. (Vdan)* commuoversi ●**kokoro o a. hanashi** 心を暖まる話 racconto commovente**atamaru** 温まる *v. (Vdan)* riscaldarsi**atameru** 暖める/温める *v. (Idan)* riscaldare**atatte** 当たって *av.* **1** in direzione di ●**migi ni a.** 右に当たって verso destra **2** al momento di ● **shuppatsu ni a.** 出発に当たって al momento della partenza**ate** 当て *s.* **1** scopo, fine **2** prospettiva, speranza**atehamaru** 当てはまる *v. (Vdan)* corrispondere a, andare bene**atena** 宛名 *s.* (indirizzo) destinatario**ateru** あてる/当てる *v. (Idan)* **1** colpire,centrare **2** azzeccare, indovinare **3** guadagnare **4** esporre (al vento, al calore, alla luce)● **hi ni a.** 日に当てる esporre qlco. al sole **5** destinare, incaricare qlcu. **6** combaciare **7**

posizionare, disporre

atesaki 宛先 *s.* destinazione; destinatario**ato** 後 **A** *av.* **1** dietro, indietro ● **ato ni****nokoru** 後に残る rimanere indietro **2** **ato**de 後で dopo, poi ● **Kurisumasu no ato**

Italiano- Giapponese

伊和辞典

a, A

a o **ad prep.** **1** (stato in luogo) に ni: *essere a casa* 家にいる ie ni iru; *abitare a Tokyo* 東京に住む Tokyo ni sumu **2** (moto a luogo, direzione) へ e: *andare a Tokyo* 東京へ行く Tokyo e iku **3** (termine) に ni: *dai questo libro a Paolo* パオロにこの本をあげて下さい Paorosan ni kono hon o agete kudasai **4** (tempo) に ni: *a mezzanotte* 零時に reiji ni, 真夜中に mayonaka ni; *a maggio* 五月に gogatsu ni **5** (mezzo) で de, (に) よって (ni) yotte: *scritto a mano* 手で書かれた te de kakareta **6** (scopo, vantaggio, danno) に ni, (の) ために (no) tame ni, へ e: *a proprio rischio* 自分の責任において jibun no sekinin ni oite **7** (distributivo) ずつ zutsu, に ni: *due volte al giorno*

abaco *s.m.* (arch.) そろばん soroban
abbacchiato *agg.* (fam.) 元気がない genki no nai, しょげた shogeta
abbagliante *agg.* まぶしい/眩しい mabushii ● (luci) **abbaglianti** (autom.) ヘッドライト heddo raito

abbagliare *v.tr.* 目をくらます me o kuramasu, まぶしくする mabushiku suru
abbaiare *v.intr.* ほえる/吠える hoeru
abbandonare **A** *v.tr.* **1** 捨てる suteru, 見捨てる misuteru **2** (rinunciare a) 放棄する hōki suru, あきらめる akirameru **B** *v.rifl.* 身をゆだねる mi o yudaneru, 身を任す mi o makasu

abbandono *s.m.* **1** 放棄 hōki, 放置 hōchi **2** (trascuratezza) むとんじやく mutonjaku
abbassare **A** *v.tr.* **1** 下げる sageru **2** (ridurre) 低くする hikuku suru **3** (far scendere) 降ろす orosu **B** *v.rifl.* **1** (chinarsi) かがむ kagamu **2** (diminuire) 低くする hikuku suru **3** (di vento, temperatura, ecc.) 下がる sagaru
abbastanza *adv.* **1** (a sufficienza) 十分(に) jūbun ni **2** (alquanto) かなり kanari ● **averne a.** うんざりする unzari suru, いやになる iya ni naru

abbattere **A** *v.tr.* **1** (atterrare) 打ち倒す uchi taosu, 殴り倒す naguri taosu **2** (demolire) 壊

す kowasu **B** *v.rifl.* **1** (cadere) 倒れる taoreru **2** (scoraggiarsi) がっかりする gakkari suru, しょげる shogeru

abbellire *v.tr.* 美しくする utsukushiku suru
abbiamo *prima persona pl. presente indicativo del v. ◆ avere*

abbiente *agg.* 裕福な yūfuku na, 富裕な fuyū na

abbigliamento *s.m.* 服装 fukusō, 衣服 ifuku; (moda) 服飾 fukushoku ● **negozio d'a.** 洋服屋 yōfukuya

abbinare *v.tr.* 組み合わせる kumiawaseru
abboccare *v.intr.* **1** 食いつく kuitsuku **2** (fig.) 引っ掛かる hikkakeru

abbonamento *s.m.* **1** (trasporti) 定期券 teikiken, パス pasu **2** (a giornale) 定期購読 teikikōdoku

abbonarsi *v.rifl.* (a giornale) 定期購読する teikikōdoku suru

abbonato *s.m.* (giornale) 定期購読者 teikikōdokusha

abbondante *agg.* 豊富な hōfuna, 多量の tairyō no

abbondanza *s.f.* 豊かさ yutakasa, 豊富 hōfu

abbottonare *v.tr.* ボタンをかける botan o kakeru

abbozzare *v.tr.*; スケッチする sukecchi suru
abbracciare **A** *v.tr.* **1** 抱きしめる dakishimeru, 抱擁する hōyō suru **2** (comprendere) 及ぶ oyobu **B** *v.rifl. rec.* 抱き合う dakiau

abbraccio *s.m.* 抱擁 hōyō

abbreviare *v.tr.* 短くする mijikaku suru; (riassumere) 要約する yōyaku suru

abbreviazione *s.f.* 略語 ryakugo

abbronzare **A** *v.tr.* 焼く yaku **B** *v.rifl.* 日にやる hi ni yakeru

abbronzatura *s.f.* 日焼け hiyake

aberrazione *s.f.* 逸脱 itsudatsu

abète *s.m.* もみの木/モミの木 momi no ki

abietto *agg.* 卑しい iyashii, みじめな mijime na

abile *agg.* **1** 巧みな takumi na, (competente) 有能な yūnō na, (manualmente) 器用な kiyō

na 2 (idoneo) ふさわしい fusawashii, 適格の tekikaku no
abilità *s.f.* 1 能力 nōryoku; (perizia) 熟練 jukuren, 技能 ginō 2 (astuzia) 巧妙 kōmyō
abilitare *v.tr.* (conferire un titolo) 資格を与える shikaku o ataeru, (conferire l'autorità) 権限を与える kengen o ataeru
abilitato *agg.* 有資格の yūshikaku no
abisso *s.m.* 深海 shinkai
abitacolo *s.m.* 操縦席 sōjūseki, コックピット kokkupitto
abitante *s.m. ef.* 住民 jūmin
abitare *v.intr.* 住む sumu, 居住する kyojū suru
abitazione *s.f.* (domicilio) 住居 jūkyo, (indirizzo) 住まい sumai, (casa) 家 ie
abito *s.m.* (da uomo) スーツ sūtsu, (da donna) ドレス doresu, ワンピース uanpisu
abituale *agg.* いつもの itsumono, 普段の fudan no • **cliente** *a.* 顧客 kokyaku, お得意様 otokui sama
abituamente *adv.* 習慣的に shūkan teki ni
abituare **A** *v.tr.* 慣らす narasu, 習慣づける shūkan zukeru **B** *v.rifl.* 慣れる nareru
abitudine *s.f.* 習慣 shūkan, 習わし narawashi • **come d'a.** 通常 tsūjō
abolire *v.tr.* 廃止する haishi suru
abolizione *s.f.* 廃止 haishi
abolizionismo *s.m.* 廃止論 haishiron
abominévole *agg.* 嫌悪すべき ken'osubeki
aborigeno *s.m.* 原住民 genjūmin
abortire *v.intr.* 流産する ryūzan suru, (volontariamente) 中絶する chūzetsu suru
abòrto *s.m.* 流産 ryūzan, (volontario) (妊娠) 中絶 (ninshin) chūzetsu
abrasione *s.f.* すりむき surimuki
abrogare *v.tr.* 廃止する haishi suru
abrogazione *s.f.* 廃止 haishi
abusare *v.intr.* 1 (uso eccessivo) 乱用する ran'yō suru 2 (approfittare) 付け込む tsukekomu
abusivo *agg.* 不法な fuhō na, 無許可の mukyoka no, (illegale) 違法な ihō na
abuso *s.m.* (uso eccessivo) 乱用 ran'yō, (usare male) 悪用 akuyō • **a. di potere** 権力の乱用 kenryōku no ran'yō
accademia *s.f.* アカデミー akademī, 学士院 gakushi'in, (associazione) 学会 gakkai
accademico *agg.* アカデミーの akademī no,

学会の gakkai no
accadere *v.intr.* 起こる okoru, 生ずる shōzuru
accalorarsi *v.rifl.* 熱を上げる netsu o ageru, 夢中になる muchū ni naru
accampamento *s.m.* キャンプ kyanpu, 野営 yaei
accampare **A** *v.tr.* 野営させる yaei saseru **B** *v.rifl.* 野営する yaei suru, キャンプする kyanpu suru
accanimento *s.m.* (ostinazione) しつこさ shitsukosa, がんこさ gankosa
accanirsi *v.intr. pron.* (ostinarsi) しつこくする shitsukoku suru
accanito *agg.* 1 猛烈な mōretsu na, 激烈な gekiretsu na 2 (ostinato) しつこい shitsukoi • **fumatore accanito** ヘビースモーカー hebī sumōkā
accanto **A** *adv.* 近くに chikaku ni, 側に/そばに soba ni **B** *agg.* 隣の/となりの tonari no, 近くの chikaku no, (successivo) 次の tsugi no **C** *prep. a.* a 近くに chikaku ni, となりの tonari no, (successivo) 次の tsugi no
accantonare *v.tr.* 保留する horyū suru
accappare *v.tr.* 買い占める kai shimeru
accappatoio *s.m.* バスローブ basurōbu
accarezzare *v.tr.* なでる naderu
accasare **A** *v.tr.* 結婚させる kekkon saseru **B** *v.intr. pron.* 結婚する kekkon suru
accasciare **A** *v.tr.* がっくりさせる gakkuri saseru **B** *v.intr. pron.* くずれおちる kuzureochiru
accattone *s.m.* こじき kojiki, 物乞い monogoi
accavallare *v.tr.* 1 (incrociare) 組合せる kumiawaseru 2 (sovrapporre) 重ねる kasaneru, 積み重ねる tsumikasaneru
accecare **A** *v.tr.* 視力を奪う shiryoku o ubau, 目をくらませる me o kuramaseru **B** *v.intr. pron. e rifl.* 盲目になる mōmoku ni naru
accedere *v.intr.* 入る hairu • **a. a Internet** インターネットにアクセスする intānetto ni akusesu suru
accelerare **A** *v.tr.* スピードを上げる supīdo o ageru, 速める hayameru **B** *v.intr.* 加速する kasoku suru
acceleratore *s.m.* アクセル akuseru, 加速装置 kasoku sōchi
accelerazione *s.f.* 加速 kasoku

accendere *v.tr.* (interruttore) スイッチを入れる
suicchi o ireru, (radio, TV, ecc.) つける tsu-
keru: (appicare il fuoco) 燃やす moyasu

accendino *s.m.* ライター raitā

accennare **A** *v.intr.* **1** (fare cenno) 合図する
aizu suru, (col capo) うなづく unazuku **2** (al-
ludere a) ほのめかす honomekasu **B** *v.tr.* (de-
scrivere a grandi linee) 概説する gaisetsu suru

accénno *s.m.* **1** (cenno) 合図 aizū, サイン
sain **2** (allusione) 暗示 anji

accensione *s.f.* **1** 点火 tenka **2** (autom.) 点
火装置 tenka sōchi

accénto *s.m.* アクセント akusento

accentrare *v.tr.* 集める atsumeru

accentuare *v.tr.* 強調する kyōchō suru, 際立
たせる kiwadataseru

accerchiare *v.tr.* 取り囲む tori kakomu, 包
囲する hōi suru

accertare *v.tr.* **1** 確かめる tashikameru, 確
認する kakunin suru **2** (verificare) 検査する
kensa suru, チェックする chekku suru

accésso *agg.* **1** 火がついた hi ga tsuita, 点
火した tenka shita **2** (in funzione) 点火した
tenka shita, 作動中の sadōchū no **3** (di co-
lore) 鮮やかな azayaka na

accessibile *agg.* **1** 近づきやすい chikazuki-
yasui, (fig.) 手に入れやすい te ni ireyasui **2**
(persona) 親しみやすい shitashimiyasui, つ
きあいやすい tsukiaiyasui **3** (prezzo) 手ご
ろな tegoro na

accésso *s.m.* 入ること hairu koto, 立ち入
り tachiiri ● **divieto d'a.** 立ち入り禁止
tachiirikinshi

accésorio **A** *agg.* 二次的な niji teki na,
(ausiliario) 補助的な hojo teki na **B** *s.m.* 付
属品 fuzokuhin, アクセサリー akusesarī

accétta *s.f.* 斧/おの ono

accettabile *agg.* 受け入れられる ukeirera-
reru, 満足すべき manzoku subeki

accettare *v.tr.* 受け取る uketoru, 受理する
juri suru, 受け入れる ukeireru

accettazione *s.f.* **1** 受諾 judaku, 受理 juri **2**
(ufficio) 受付 uketsuke

acciaieria *s.f.* 製鋼工場 seikō kōjō

acciaio *s.m.* ステンレス sutenresu ● **a.**
inossidabile ステンレス スチール suten-
resu suchīru

accidentale *agg.* 偶然の gūzen no, 思いが
けない omoigakenai

accidentato *agg.* (di strada, terreno) 起伏の
多い kifuku no ōi

acclamare *v.tr.* 喝采する kassai suru, 歓呼し
て迎える kanko shite mukaeru

acclimatare **A** *v.tr.* (di piante o di animali) 新
しい風土に慣れさせる atarashii fūdo ni na-
resaseru **B** *v.rifl.* (di persone) 新しい土地に
住みつく atarashii tochi ni sumitsuku

accludere *v.tr.* 封入する fūnyū suru, 同封す
る dōfū suru

accluso *agg.* 同封の dōfū no

accogliente *agg.* **1** (comodo, confortevole) 居
心地の良い igokochi no ii **2** (ospitale) もてな
しの良い motenashi no yoi

accoglienza *s.f.* もてなし motenashi, 歓待
kantai

accogliere *v.tr.* **1** (ricevere) 迎え入れる mu-
kae ireru **2** (accettare) 受け入れる uke ireru
3 (esaudire) 受理する juri suru

accotellare *v.tr.* (naifuで) 刺す (naifu de)
sasū, 傷つける kizu tsukeru

accomiatare *v.rifl.* 立ち去る tachisaru

accomodamento *s.m.* 妥協 dakyō 折り合
い oriai

accomodante *agg.* 同化されやすい dōka
sareyasui, (che coopera) 協調的な kyōchō
teki na

accomodare **A** *v.tr.* (riparare) 修繕する
shūzen suru, 修復する shūfuku suru **2** (si-
stemare) 整える totonoeru **B** *v.rifl.* **1** (sedersi)
腰掛ける koshikakeru **2** (entrare) 入る hairu

● **si accomodi!** (entri pure) どうぞお入りくだ
さい dōzo ohairi kudasai, (prego, si siede) ど
うぞお座り下さい dōzo osuwari kudasai

accomodamento *s.m.* **1** (seguito) 随行
zuikō **2** (mus.) 伴奏 bansō

accompagnare *v.tr.* **1** 同伴する dōhan suru,
同行する dōkō suru, 見送る miokuru **2**
(mus.) 伴奏する bansō suru

accompagnatore *s.m.* **1** 同伴者 dōhansha,
同行者 dōkōsha **2** (mus.) 伴奏者 bansōsha
● **a. turistico** 添乗員 tenjōin, ツアーコンダ
クター tsuā kondakutā, ガイド gaido

accomunare *v.tr.* 結合する ketsugō suru;
(possedere insieme) 共有する kyōyū suru

accançiatūra *s.f.* ヘアースタイル heā su-
tairu, 髪型 kamigata

acconsentire *v.intr.* 同意する dōi suru, 承諾
する shōdaku suru

accontentàre **A** *v.tr.* 満足させる manzoku saseru, 喜ばせる yorokobaseru **B** *v.rifl.* 満足する manzoku suru, 甘んじる amanjiru
accònto *s.m.* 内金 uchikin ● **in a.** 内金として uchikin toshite
accoppiamento *s.m.* 1 連結 renketsu, 結合 ketsugō 2 (mecc.) カップリング kappuringu, 連結 renketsu 3 (di animali) 交尾 kōbi
accoppiare **A** *v.tr.* 1 対にする tsui ni suru, カップルに組ませる kappuru ni kumaseru 2 (unire) 連結する renketsu suru **B** *v.rifl.* 1 対になる tsui ni naru 2 (di animali) 交尾する kōbi suru, 交接する kōsetsu suru
accorciare **A** *v.tr.* 短くする mijikaku suru, 縮める chijimeru, (ridurre) 切りつめる kiritsutomeru **B** *v.intr. pron.* 短くなる mijikaku naru, 縮む chijimu
accordare **A** *v.tr.* 1 (concedere) 与える atarere 2 (mus.) (楽器を) 調律する (gakkī o) chōritsu suru **B** *v.rifl. rec.* 一致する icchi suru, 同意する dōi suru **C** *v.intr. pron.* (armonizzarsi) 合致する gacchi suru, 調和する chōwa suru
accòrdo *s.m.* 1 (intesa) 一致 icchi, 合意 gōi 2 (patto) 協定 kyōtei, 取り決め torikime 3 (mus.) 和音 waon; 調子 chōshi ● **andare d'a.** うまが合う uma ga au; **essere d'a.** 同意見である dōiken dearu
accòrgersi *v.intr. pron.* 1 (notare) 気づく kizuku, 認める mitomeru 2 (rendersi conto) 気づく kizuku
accòrgimento *s.m.* (espeditente) 工夫 kufū, 方策 hōsaku
accòrrere *v.intr.* 駆けつける kaketsukeru
accòrto *agg.* 慎重な shinchō na, 抜け目のない nukeme nonai
accostare **A** *v.tr.* 1 近づける chikazukeru, 寄せる yoseru 2 (porta, finestra) 少し閉める sukoshi shimeru 3 (persone) 近づきになる chikazuki ni naru **B** *v.rifl.* 近づく chikazuku, 接近する sekkin suru
accovacciarsi *v.rifl.* うずくまる uzukumaru, しゃがみ込む shagami komu
accreditare *v.tr.* 1 (una somma) 貸し方に記入する kashikata ni kinyū suru 2 (una notizia) 信用させる shinyō saseru, 信用/信頼を高める shinyō/shinrai o takameru 3 (diplomatica) 信任状を持たせて派遣する shin'ninjō o motasete haken suru

accrèscere **A** *v.tr.* 増やす fuyasu, 増大/増加させる zōdai/ zōka saseru **B** *v.intr. pron.* 増える fueru
accudire *v.tr.* 世話をやく sewa o yaku, 面倒をみる mendō o miru
accumulàre *v.tr.* 積む tsumu, 積み重ねる tsumikasaneru
accumulatòre *s.m.* 蓄電器 chikudenki
accuratèzza *s.f.* 正確さ seikakusa, 制度 seido
accuràto *agg.* 行き届いた yukitodoita, 入念な nyūnen na
accùsa *s.f.* 告発 kokuhatsu, 告訴 kokuso
accusàre *v.tr.* 告発する kokuhatsu suru, 告訴する kokuso suru
accusàto *s.m.* (dir.) 被告人 hikokunin, 被告 hikoku
acèrbo *agg.* 1 熟していない juku shite inai, (fig.) 未熟の mijuku no 2 (aspro) 渋い shibui, 酸っぱい suppai
àcero *s.m.* カエデ/ 楓 kaede ● **a. giapponese** もみじ momiji
acéto *s.m.* 酢 su, ビネガー binegā
àcido **A** *agg.* 酸味がある sanmi ga aru, 酸っぱい suppai **B** *s.m.* 酸 san
acqua *s.f.* 水 mizu; 飲料水 inryōsui ● **a. minerale** ミネラルウォーター mineraru uōtā; **a. potabile** 飲料水 inryōsui; **sott'a.** 水面下の suimenka no, 水中(用)の suichū (yō) no
acquàrio *s.m.* 1 水族館 suizokukan 2 (astrol.) みずがめ座 mizugameza
acquàtico *agg.* 水棲の suisei no
acquazzòne *s.m.* 集中豪雨 shūchū gōu
acquedòtto *s.m.* 水道 suidō, 水道管 suidōkan; (costruzione) 水道橋 suidōbashi
acquerèllo *s.m.* 水彩画 suisaiga, 水彩絵すいさい
acquirente *s.m. ef.* 買い手 kaite, 購入者 kōnyūsha
acquisire *v.tr.* 取得する shutoku suru, 入手する nyūshu suru
acquisiziòne *s.f.* 取得 shutoku, 入手 nyūshu, (conquista) 獲得 kakutoku
acquistàre *v.tr.* 1 (comprare) 買う kau, 購入する kōnyū suru 2 (ottenere) 手に入れる te ni ireru, 取得する shutoku suru
acquisto *s.m.* 1 購入 kōnyū 2 (acquisizione) 入手 nyūshu ● **andare a fare acquisti** ショッピングに行く shoppingu ni iku

Frasesologia

Sommario

Aereo	504	Spettacoli	513
Treno	504	Museo	515
Nave	505	Biblioteca	516
Polizia e dogana	506	Acquisti	516
In città	506	Valuta	517
Cartelli stradali - avvisi - insegne ...	508	Pesi e misure	517
Internet café	509	Suddivisione del tempo	518
Banca	509	Colori	518
Ufficio postale	510	Tempo atmosferico	519
Telefono	510	Salute	519
Albergo	511	Conversazione generica	520
Ristorante	512	Numeri	522

Aereo 飛行機 Hikōki

All'aeroporto 空港で Kukō de

Vorrei un biglietto per Roma andata e ritorno? ローマ行きの日復切符をください。Romayuki no ōfukuku kippu o kudasai.

A che ora parte l'aereo per...? …便は何時に出ますか。…bin wa nanji ni demasuka.

L'aereo ha tre ore di ritardo. 飛行機は三時間の遅れです。Hikōki wa sanjikan no okure desu.

Devo prenotare il posto in aereo? 席を予約したほうがいいですか。Seki wa yoyaku shita hō ga ii desuka.

Dov'è il check-in? チェックイン(カウンター)はどこですか。Chekku in (kauntā) wa doko desuka.

Ho una valigia e un bagaglio a mano. スーツケースと手荷物を持っています。Sūsukēsu to tenimotsu o motte imasu.

Quante sono le ore di volo per arrivare a...? 飛行時間はどのくらいですか。Hikōjikan wa dono kurai desuka.

Da quale gate parte? 搭乗ゲートはどこですか。Tōjō gēto wa doko desuka.

Dov'è la sala d'attesa? 待合室はどこですか。Machiaishitsu wa doko desuka.

I miei bagagli non sono arrivati. 私の旅行かばんがまだ着きません。Watashi no ryokō kaban ga mada tsukimasen.

Dove sono i telefoni? 電話はどこですか。Denwa wa doko desuka.

C'è un servizio d'autobus per andare a...? …行きバスはありますか。…yuki no basu wa arimasuka.

◆ VOCABOLARIO DI BASE 語彙 GOI

Aeroplano 飛行機 Hikōki

Aeroporto 空港 / 飛行場 Kūkō / Hikōjō

Arrivi 到着 Tōchaku

Autobus navetta シャトル Shatoru

Bagagli 荷物 Nimotsu

Biglietto 切符 Kippu

Carta d'identità 身分証明書 Mibun shōmeisho

Check-in チェックイン Chekku in

Coincidenze 乗り継ぎ Noritsugi

Dogana 税関 Zeikan

Imbarco 搭乗 tōjō

Niente da dichiarare 申告する物はありません Shinkoku suru mono wa arimasen

Partenze 出発 Shuppatsu

Passaporto パスポート Pasupōto

Ritardo 遅れ Okure

Ritiro bagagli 荷物返却場 Nimotsu henkyakuba

Terminal ターミナル Tāminaru

Volo 便 / フライト Bin / Furaito

Treno 電車 Densha

ALLA STAZIONE 駅で Eki de

A che ora arriva il treno per...? …からの電車は何時に着きますか。…yuki no densha wa nanji ni tsukimasuka.

A che ora parte il treno per...? …行きへの電車は何時に出ますか。…yuki no densha wa nanji ni demasuka.

A che ora è il prossimo treno per...? …行きへの次の電車は何時に出ますか。…yuki e no tsugi no densha wa nanji ni demasuka.

A che ora parte l'ultimo treno per...? …行き最終電車は、何時に出ますか。…yuki no saishū densha wa nanji ni demasuka.

Su quale binario arriva il treno da...? 何番線から…からの電車は着きますか。Nanbansen kara …kara no densha wa tsukimasuka.

Da quale binario parte il treno per...? …行きへの電車は何番線から出ますか。…yuki e no densha wa nanbansen kara demasuka.

Dove posso acquistare un biglietto? 切符はどこで買えますか。Kippu wa doko de kaemasuka.

Mi dà un biglietto di andata e ritorno per...? …行きの日復切符をください。…yuki no ōfuku kippu o kudasai.

Desidero un posto nella carrozza-letto. 寝台一つお願いします。Shindai hitotsu onegai shimasu.

Dovrei fare una prenotazione. 予約をしたいのですが。Yoyaku o shitai no desuga.

Quanto costa la prenotazione? 予約にはいくらかかりますか。Yoyaku ni wa ikura kakarimasuka.

Dov'è la sala d'attesa? 待合室はどこですか。Machiaishitsu wa doko desuka.

IN TRENO 電車で Densha de

Arrivederci, buon viaggio! さようなら、よいご旅行を。Sayōnara, yoi goryokō o!

Il biglietto, prego. 切符をお願いします。Kippu o onegai shimasu.

È libero questo posto? この席は空いていますか。Kono seki wa aite imasuka.

No, è occupato! いいえ、あいていません。Iie, aite imasen.

Sì, è libero! はい、空いています。Hai, aite imasu.

Permette che apra / chiuda il finestrino? 窓を開けて / 閉めてもいいですか。Mado o akete / shimete mo ii desuka.

C'è l'aria condizionata / il riscaldamento? エアコン / 暖房はついていますか。Eakon / danbō wa tsuite imasuka.

Dov'è la toilette? お手洗いはどこですか。Otearai wa doko desuka.

Si può fumare qui? ここは喫煙車ですか。Koko wa kitsuensha desuka.

Che stazione è questa? ここはどこですか。Koko wa doko desuka.

Quanto tempo si ferma il treno in questa stazione? この駅で何分ぐらい止まりますか。Kono eki de nantun gurai tomarimasuka.

Siamo in orario? 電車は時間通りですか。Densha wa jikandōri desuka.

Di quanto ritarda il treno? どのくらい電車は

遅れていますか。Donokurai densha wa okurete imasuka.

Siamo in ritardo di... minuti. …分遅れています。…pun okurete imasu.

Siamo arrivati! 着きました。Tsukimashita.

◆ VOCABOLARIO DI BASE 語彙 GOI

Arrivi 到着 Tōchaku

Bagagli 荷物 Nimotsu

Biglietto 切符 Kippu

Biglietto di accesso ai binari 入場券

Nyūjōken

Binario ホーム Hōmu

Coincidenze 乗り継ぎ Noritsugi

Deposito bagagli 荷物預かり所 Nimotsu azukarisho

Orari 時刻表 Jikokuhyō

Partenze 出発 Shuppatsu

Passaporto パスポート Pasupōto

Ritardo 遅れ Okure

Stazione ferroviaria 駅 Eki

Treno 電車 Densha

Nave 船 Fune

AL PORTO 港で Minato de

Desidero prenotare una cabina. キャビンの予約したいのですが。Kyabin no yoyaku shitai no desu ga.

Desidero una cabina con bagno / doccia. トイレ付きの / シャワー付きのキャビンをお願いします。Toire tsuki no / shawā tsuki no kyabin o onegai shimasu.

A che ora parte la nave / il battello? 船は何時に出発しますか。Fune wa nanji ni shuppatsu shimasuka.

A che ora arriveremo al porto di...? …港へ何時に着きますか。…minato e nanji ni tsukimasuka.

Dove si effettua l'imbarco? 船乗り場はどこですか。Fune noriba wa doko desuka.

IN NAVE 船で Fune de

Qual è il numero della mia cabina? 私の船室

NUMERI 数 KAZU

	Cardinali 基数 kisū	Ordinali 序数 josū	
0	ゼロ zero / 零 rei		
1	一 ichi	第一	dai ichi
2	二 ni	第二	dai ni
3	三 san	第三	dai san
4	四 shi / yon	第四	dai yon
5	五 go	第五	dai go
6	六 roku	第六	dai roku
7	七 shichi / nana	第七	dai shichi
8	八 hachi	第八	dai hachi
9	九 kyū / ku	第九	dai kyū
10	十 jū	第十	dai jū
11	十一 jūichi	第十一	dai jūichi
12	十二 jūini	第十二	dai jūini
13	十三 jūsan	第十三	dai jūsan
14	十四 jūyon	第十四	dai jūyon
15	十五 jūgo	第十五	dai jūgo
16	十六 jūroku	第十六	dai jūroku
17	十七 jūshichi	第十七	dai jūshichi
18	十八 jūhachi	第十八	dai jūhachi
19	十九 jūkyū	第十九	dai jūkyū
20	二十 nijū	第二十	dai nijū
21	二十一 nijūichi	第二十一	dai nijūichi
22	二十二 nijūni	第二十二	dai nijūni
30	三十 sanjū	第三十	dai sanjū
40	四十 yonjū	第四十	dai yonjū
50	五十 gojū	第五十	dai gojū
60	六十 rokujū	第六十	dai rokujū
70	七十 nanajū	第七十	dai nanajū
80	八十 hachijū	第八十	dai hachijū
90	九十 kyūjū	第九十	dai kyūjū
100	百 hyaku	第百	dai hyaku
101	百一 hyakuichi	第百一	dai hyakuichi
110	百十 hyakujū	第百十	dai hyakujū
200	二百 nihyaku	第两百	dai nihyaku
300	三百 sanbyaku	第三百	dai sanbyaku
400	四百 yonhyaku	第四百	dai yonhyaku
500	五百 gohyaku	第五百	dai gohyaku
600	六百 roppyaku	第六百	dai roppyaku
700	七百 nanahyaku	第七百	dai nanahyaku
800	八百 happyaku	第八百	dai happyaku
900	九百 kyūhyaku	第九百	dai kyūhyaku
1000	千 sen	第千	dai sen
2000	二千 nisen	第千二	dai nisen
10 000	一万 ichiman	第万	dai ichiman
100 000	十万 jūman	第十万	dai jūman
1 000 000	百万 hyakuman	第百万	dai hyakuman
1 000 000 000	千万 senman	第千万	dai senman

note
grammaticali

I sostantivi

I sostantivi nella lingua giapponese non hanno né genere né numero e, di conseguenza, non sono preceduti da articoli; per poterli specificare, occorrerà aggiungere al sostantivo in questione uno o più vocaboli che permettono di precisare tali informazioni. Per esempio:

<i>hito</i> 人	persona, essere umano;
<i>hitobito</i> 人々	persone (suffisso per trasformare il vocabolo da singolare a plurale);
<i>otoko no hito</i> 男の人	uomo (letteralmente: <i>maschio</i>);
<i>onna no hito</i> 女の人	donna (letteralmente: <i>femmina</i>).

I sostantivi sono generalmente seguiti da una particella che prende il nome di posposizione, che può avere un significato grammaticale e/o funzionale (vedi **Le posposizioni**).

Un discorso a parte va fatto per i vocaboli di origine straniera: provengono da varie lingue europee, anche se la maggior parte è di origine inglese, e vengono trascritti tramite l'alfabeto sillabico *katakana*, che riproduce la propria pronuncia del vocabolo straniero e non la sua grafia originale. Per esempio:

kōhīi コーヒー (coffee-caffè),
hanbāgā ハンバーガー (hamburger),
supagetti スパゲッティ (spaghetti).

Gli aggettivi

Gli aggettivi giapponesi vengono catalogati in due categorie; i **veri aggettivi** (aggettivi in *-i*) e i **falsi aggettivi** (aggettivi in *-na*). I primi sono definiti tali perché secondo la sintassi giapponese si possono coniugare; il secondo gruppo di aggettivi è, in realtà, un gruppo di sostantivi che hanno funzione aggettivale.

I **veri aggettivi** si distinguono per la loro desinenza finale, una delle seguenti:

- ai** (*takai* 高い caro);
- ii** (*utsukushii* 美しい bello);
- ui** (*furui* 古い vecchio);
- oi** (*shiroi* 白い bianco).

Gli aggettivi in lingua giapponese vengono coniugati, così da trasformarsi in aggettivi al presente negativo, al passato, al passato negativo, alla forma sospensiva ecc. Per esempio:

<i>takai desu</i> 高いです	è caro;
<i>takakunai desu</i> 高くないです	non è caro;
<i>takakatta desu</i> 高かったです	era caro;
<i>takakunakatta desu</i> 高くなかったです	non era caro;
<i>takakute, kirei desu</i> 高くて、きれいです	è caro e bello.

I **falsi aggettivi** hanno svariati tipi di terminazioni, non si possono coniugare e poiché sono originariamente dei sostantivi, la coniugazione ricade sui verbi che li accompagnano.

Esempi di **falso aggettivo** in forma predicativa:

<i>shizuka desu</i> 静かです	è silenzioso;
<i>shizuka dewa arimasen</i> 静かではありません	non è silenzioso;
<i>shizuka deshita</i> 静かでした	era silenzioso;
<i>shizuka dewa arimasen deshita</i> 静かではありませんでした	non era silenzioso;
<i>shizuka de, chiisai desu</i> 静かで、小さいです	è silenzioso e piccolo.

Esempi di **falso aggettivo** in forma attributiva:

<i>shizukana machi desu</i> 静かな町です	è una città silenziosa.
---------------------------------------	-------------------------

La particella **-na** permette al **falso aggettivo** di collegarsi al sostantivo a cui si riferisce.

Le posposizioni

Sono particelle invariabili che seguono sostantivi, verbi, aggettivi, avverbi o intere proposizioni e mettono in relazione l'elemento che le precede con il resto della frase. Ecco un elenco delle posposizioni semplici.

ga が

- Indica il soggetto della frase: *Kinō yuki ga furimashita*. 昨日雪が降りました。Ieri ha nevicato.

wa は

- Indica il tema del discorso: *Anata wa kami no ke ga kuroi desu*. あなたは髪の毛が黒いです。Hai i capelli neri (letteralmente: quanto a te, i capelli sono neri).

no の

- Indica il complemento di specificazione, di appartenenza: *Itaria no ryōri desu*. イタリアの料理です。È un piatto italiano.

spettivo **ausiliare categorico**. Questi ausiliari sono particelle che vengono posposte al numerale di origine cinese, definendone la categoria di appartenenza. Quelli di uso più frequente sono:

hon 本

– Per oggetti lunghi e sottili: *Enpitsu ga ippon*. 鉛筆が一本。Una matita. *Ki ga sanbon*. 木が三本。Tre alberi.

sai 才

– Per indicare l'età: *Ano otoko no ko wa sansai desu*. あの男の子は三歳で。Quel bambino ha tre anni.

dai 代

– Per automobili, apparecchi elettronici, macchinari ecc.: *Kare wa kuruma o nidai motte imasu*. 彼は車を二台持っています。Lui ha due automobili.

mai 枚

– Per oggetti piatti, di spessore minimo: *O sara ga rokumai arimasu*. お皿が六枚あります。Ci sono sei piatti.

nin 人

– Per le persone: *Heya no naka ni hito ga sannin imasu*. 部屋の中に人が三人います。Nella stanza ci sono tre persone.
Attenzione!
Una persona: *hito ga hitori* 人が一人;
due persone: *hito ga futari* 人が二人

satsu 冊

– Per libri, quaderni, volumi, tomi ecc.: *Hon o gosatsu kaimasita*. 本を五冊買いました。Ho comprato cinque libri.

hai 杯

– Per contenitori di liquidi: *Kôhii o ippai kudasai!* コーヒーを一杯ください。Una tazza di caffè per favore!

kai/do 回/度

– Per contare le volte: *Rôma e sankai ikimashita*. ローマへ三回行きました。Sono andata tre volte a Roma.

ji 時

– Per contare le ore: *Yoji desu*. 四時です。Sono le quattro.

fun 分

– Per contare i minuti: *Jûji gofun desu*. 十時五分です。Sono le dieci e cinque.

ko 個

– Per tutti gli oggetti che non hanno ausiliare specifico: *Hisui o niko kaimashita*. ヒスイを二個買いました。Ho comprato due pietre di giada.

Serie di origine cinese

Fino a dieci è impiegata con nomi di origine cinese; oltre il dieci, è l'unica serie numerale che si può utilizzare.

1	<i>ichi</i>	一
2	<i>ni</i>	二
3	<i>san</i>	三
4	<i>shi/yon</i>	四
5	<i>go</i>	五
6	<i>roku</i>	六
7	<i>shichi/nana</i>	七
8	<i>hachi</i>	八
9	<i>kyû/ku</i>	九
10	<i>jû</i>	十
11	<i>jû ichi</i>	十一
12	<i>jû ni</i>	十二
13	<i>Jû san</i>	十三
14	<i>jû yon</i>	十四
15	<i>jû go</i>	十五
16	<i>jû roku</i>	十六
17	<i>jû shichi</i>	十七
18	<i>jû hachi</i>	十八
19	<i>jû kyû</i>	十九
20	<i>ni jû</i>	二十
21	<i>ni jû ichi</i>	二十一
22	<i>ni jû ni</i>	二十二
30	<i>san jû</i>	三十
40	<i>yon jû</i>	四十
50	<i>go jû</i>	五十
60	<i>roku jû</i>	六十
70	<i>nana jû</i>	七十
80	<i>hachi jû</i>	八十
90	<i>kyû jû</i>	九十
100	<i>hyaku</i>	百
101	<i>hyaku ichi</i>	百一
110	<i>hyaku jû</i>	百十
111	<i>hyaku jû ichi</i>	百十一
200	<i>nihyaku</i>	二百
300	<i>sanbyaku</i>	三百
400	<i>yonhyaku</i>	四百
500	<i>gohyaku</i>	五百
600	<i>roppyaku</i>	六百
700	<i>nanahyaku</i>	七百
800	<i>happyaku</i>	八百
900	<i>kyûhyaku</i>	九百
1000	<i>sen</i>	千
2000	<i>nisen</i>	二千
3000	<i>sanzen</i>	三千
4000	<i>yonsen</i>	四千
5000	<i>gosen</i>	五千
6000	<i>rokusen</i>	六千
7000	<i>nanasen</i>	七千
8000	<i>hassen</i>	八千
9000	<i>kyûsen</i>	九千
10 000	<i>ichiman</i>	一万



Giapponese compatto

Il dizionario **Giapponese compatto** è uno strumento pratico e ricco di voci, pensato per chi desidera trovare in un volume di dimensioni ridotte non solo le parole della lingua comune, ma anche i termini più importanti delle arti e delle scienze, dell'economia e della tecnica.

Un'opera per lo studio, il lavoro e il viaggio, per avvicinarsi alla lingua giapponese.

DIZIONARIO
GIAPPONESE ⇄ ITALIANO
和伊辞典 ⇄ 伊和辞典

di Susanna Marino
con la collaborazione
di Yuko Enomoto

<http://dizionari.zanichelli.it>

- Dizionari online • "Parola del giorno"
- Cataloghi • Giochi interattivi
- Iniziative del "Club Zanichelli"

GIAPPONESE*MARINO COMPATTO

ISBN 978-88-08-04997-1



9 788808 049971

9 0 1 2 3 4 5 6 7 (10T)

- guida all'uso
- 528 pagine
- oltre 26 500 voci
- oltre 33 000 significati
- 2600 locuzioni ed esempi

In appendice:

- sezione fraseologica con oltre 500 frasi e termini specifici relativi a: acquisti; aereo; albergo; banca; biblioteca; cartelli stradali, avvisi e insegne; colori; conversazione generica; in città; Internet café; museo; nave; numeri; pesi e misure; polizia e dogana; ristorante; salute; spettacoli; suddivisione del tempo; telefono; tempo atmosferico; treno; ufficio postale; valuta
- note grammaticali

In copertina:
Tempio di Asakusa, Tokyo
© Holger Mette/Shutterstock

Al pubblico € 15,30 • • •